



Abb. 1: Vorderansicht Abb. 2: Seitenansicht

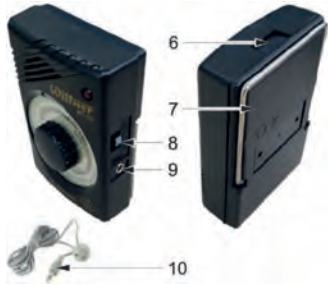


Abb. 3: Vorderansicht Abb. 4: Rückansicht

Legende

- | | |
|-----------------|------------------------|
| 1 LED | 6 Öffner Gehäusedeckel |
| 2 Wählscheibe | 7 Gehäusedeckel |
| 3 Drehknopf | 8 Wahlschalter |
| 4 Markierung | 9 Anschluss für |
| 5 Aufstellbügel | 10 Ohrhörer |

DE Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für das MT-50 entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen und aufbewahren.

Copyright

Copyright © 2018 Wittner GmbH, Isny

Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Inhaber.

Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne Vorankündigung bleiben im Sinne ständiger Produktverbesserungen vorbehalten.

Garantiebestimmungen

Jegliche Modifikation am Gerät ist untersagt. Andernfalls erlischt sofort die Garantie.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient der gleichmäßigen Vorgabe und Abstimmung des Tempos sowie zur Abstimmung auf den Kammerton.

Vorhersehbare Fehlanwendung

Eine Fehlanwendung kann sein:

- Aufstellen an einem unsicheren Ort
- Anschließen an eine Stereoanlage

Zeichen und Symbole

Die nachfolgenden Zeichen und Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.

- Allgemeine Gefahr
 - Gefahr durch Batterie / Akku
 - Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
 - Entsorgung von Batterien und Akkus
- 1., 2... Anweisung
- ✓ Ergebnis der Anweisung
 - Abwenden der Gefahr

Technische Daten

Tempo: 40 - 208 Takte / Minute
Referenzton: 440 Hz (A4)
Genauigkeit: ±0,05%
Stromversorgung: 9 V DC, Typ 6LR61 / S-006P
Gewicht: 96 gr., ohne Batterie
Anschluss für: Ohrhörer 3,5 mm
Abmessungen B/H/T: 62 mm, 95 mm, 30 mm
Umgebungsbedingungen
Arbeitshöhe: bis 3000 m ü.d.M
Lagerungstemperatur: -20 °C bis 60 °C
Betriebstemperatur: 10 °C bis 40 °C
Luftfeuchtigkeit: 20-90%, nicht kondensierend

Lieferumfang

- MT-50
- Ohrhörer mit Stecker (10)
- Bedienungsanleitung

Die benötigte 9 V Batterie ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Aufstellort

Achtung

Gefahr durch unsicheren Aufstellort

Eine Beschädigung des Geräts ist die Folge

- Halten Sie das Gerät von großen Mengen Staub und Schmutz fern.
- Vermeiden Sie die Nähe eines Magnetfelds.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Schützen Sie das Gerät vor der Einwirkung von Vibrationen.

Das Gerät sollten Sie an einem standfesten und trockenen Ort sicher aufstellen und betreiben.

Zum Aufstellen des Geräts ziehen Sie den Aufstellbügel (5) heraus.

Erste Inbetriebnahme

Hinweis

Das Batteriefach befindet sich im Gerät.

1. Drücken Sie den Öffner für den Gehäusedeckel (6).
2. Entfernen Sie den Gehäusedeckel (7).
3. Legen Sie die Batterie in das Batteriefach ein.
4. Schließen Sie den Gehäusedeckel (7)
5. Schieben Sie den Wahlschalter (8) auf „Beat“ für Ton- und Lichtanzeige.

- ✓ Die LED (1) blinkt und der Lautsprecher ertönt.

Metronom-Betrieb

1. Schieben Sie den Wahlschalter (8) auf „Beat“ für Ton- und Lichtanzeige.
2. Schieben Sie den Wahlschalter (8) auf „Light“ für Lichtanzeige.
3. Drehen Sie die TEMPO-Wählscheibe (2) auf das gewünschte Tempo (40 bis 208 Taktschläge pro Minute), siehe Markierung (4).

- ✓ Die Markierung befindet sich auf dem gewählten Takt.

Tonerzeugung

So verwenden Sie das Gerät zum Stimmen.

1. Schieben Sie den Wahlschalter (8) auf „Beat“.
2. Drehen Sie die TEMPO-Wählscheibe (2) auf „A4“.

- ✓ Der Referenzton (440 Hz) ertönt.

Benutzung mit Ohrhörer (10)

Der externe Ton wird abgeschaltet, sobald der Ohrhörer in den Anschluss (9) gesteckt wird. Der Ton wird dann auf den Ohrhörer geleitet.

Batteriewechsel

Achtung

Gefahr durch freigesetzte schädliche Stoffe und Gase von Batterien und Akkus

Eine Funktionsstörung des Geräts ist die Folge

- Die Batterie aus dem Gerät entfernen.
- Setzen Sie die Batterie nicht offenem Feuer oder starker Hitze aus.
- Die Batterie nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.

Hinweis

Wir empfehlen, die Batterie herauszunehmen, wenn Sie das Metronom für längere Zeit nicht benötigen.

Die Batterie sollte ausgewechselt werden, wenn die LED-Anzeige schwach ist, die Lautstärke niedriger wird oder das Metronom nicht mehr einwandfrei funktioniert.

Entsorgung

Hinweis

Dieses Symbol befindet sich auf dem Gerät. Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen dieses Gerät entsprechend den Vorschriften vor Ort entsorgen.

Hinweis

Dieses Symbol befindet sich auf Batterien und Akkus. Batterien und Akkus müssen Sie entsprechend den Vorschriften vor Ort entsorgen.

Reinigung

Achtung

Gefahr durch Reinigungsmittel

Eine Funktionsstörung des Geräts ist die Folge

- Verwenden Sie haushaltsübliche Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Bei leichter Verschmutzung können Sie das Gerät mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch reinigen.

Service

Die aktuellen Informationen zum Service Ihrer Wittner-Produkte finden Sie im Internet unter www.wittner-gmbh.de.

WITTNER® GmbH & Co.KG

P.O.Box 1464
D-88308 Isny
Phone ++49-7562-7040
E-Mail: wittner@wittner-gmbh.de



Fig. 1: Front view Fig. 2: Side view



Fig. 3: Front view Fig. 4: Rear view

Legend

- | | |
|-------------------|------------------------|
| 1 LED | 6 Housing cover opener |
| 2 Selector switch | 7 Housing cover |
| 3 Turn knob | 8 Selector switch |
| 4 Marking | 9 Connection for |
| 5 Support stand | 10 Earphones |

EN Operating Instructions

Thank you for choosing MT-50. Please read the Operating Instructions carefully and keep them for future reference.

Copyright

Copyright © 2018 Wittner GmbH, Isny

All product and company names are trademarks or registered trademarks of their respective owners.

The manufacturer reserves the right to make changes to the technical specifications or product design without prior notice.

Warranty

No modification to the product is permitted. Any modifications made to the product render the warranty void.

Intended use

The device is used for uniform tapping of rhythm and for tuning to the pitch.

Foreseeable misuse

Misuse may include:

- Set up in an insecure location
- Connecting to a stereo system

Signs and symbols

The following signs and symbols are used in the Operating Instructions.

- General hazard
 - Battery/rechargeable battery hazard
 - Disposal of old electrical and electronic devices
 - Disposal of batteries and rechargeable batteries
- 1., 2... Instructions
- ✓ Outcome of the instructions
 - Averting the hazard

Technical Specifications

Tempo: 40 - 208 beats / minute
Reference tone: 440 Hz (A4)
Precision: ±0.05%
Power supply: 9 V DC, Type 6LR61 / S-006P
Weight: 96 gr., without battery
Connection for: Earphones 3.5 mm
Dimensions W/H/D: 62 mm, 95 mm, 30 mm
Ambient conditions
Working height: up to 3,000 m a.s.l.
Storage temperature: -20 °C to 60 °C
Operating temperature: 10 °C to 40 °C
Air humidity: 20-90%, non-condensing

Scope of supply

- MT-50
- Earphones with a plug (10)
- Operating Instructions

The required 9 V battery is not included in the scope of supply.

Setup location

Caution!

Danger due to insecure setup location

This could damage the product

- Keep the device away from large amounts of dust and dirt.
- Avoid the proximity of a magnetic field.
- Avoid direct sunlight.
- Protect the device from the effects of vibration.

The device should be safely installed and operated in a secure and dry place.

To set up the device, pull out the support stand (5).

Initial commissioning

Notice

The battery compartment is inside the device.

1. Press the housing cover (6) opener.
2. Remove the housing cover (7).
3. Insert the battery into the battery compartment.
4. Close the housing cover (7)
5. Turn the selector switch (8) to "Beat" for sound and light display.

- ✓ The LED (1) flashes and the loudspeaker sounds.

Metronome operation

1. Turn the selector switch (8) to "Beat" for sound and light display.
2. Turn the selector switch (8) to "Light" for light display.
3. Turn the TEMPO dial (2) to the required tempo (40 to 208 beats per minute), see marking (4).

- ✓ The marking points to the selected bar.

Sound producing

To use the device for tuning, proceed as follows:

1. Turn the selector switch (8) to "Beat".
2. Turn the TEMPO dial (2) to "A4".

- ✓ The reference tone (440 Hz) sounds.

Using together with earphones (10)

The external sound is switched off as soon as the earphones are plugged into the connector (9). The sound is then directed to the earphones.

Battery replacement

Attention

Hazard associated with harmful substances and gases released from batteries and rechargeable batteries

This could result in the product malfunctions

- Remove the battery from the device!
- Do not expose the battery to open flame or excessive heat.
- Keep the battery out of the reach of children!

Notice

It is good practice to remove the battery if you are not going to use the metronome for a long period of time.

The battery should be replaced when the LED indicator is low, the volume goes down, or the metronome is not operating properly.

Disposal

Notice

This symbol is located on the device. This product must not be disposed of with household waste. You must dispose of this device in accordance with the pertinent local regulations.

Notice

This symbol is located on batteries and rechargeable batteries. Batteries and rechargeable batteries must be disposed of in accordance with the pertinent local regulations.

Cleaning

Caution!

Danger associated with cleaning agents

This could result in the product malfunctions

- Use commercially available cleaning agents.
- Do not use aggressive cleaning agents.

If slightly soiled, you can clean the device with a dry or slightly damp cloth.

Customer Support

The current information on the service of your Wittner products can be found at www.wittner-gmbh.de.

WITTNER® GmbH & Co.KG
P.O.Box 1464
D-88308 Isny
Phone ++49-7562-7040
E-mail: wittner@wittner-gmbh.de



Fig. 1 : Vue de face Fig. 2 : Vue latérale

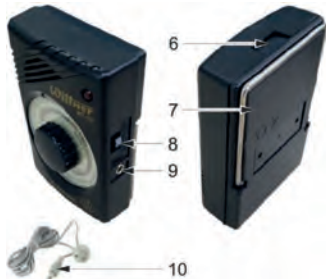


Fig. 3 : Vue de face Fig. 4 : Vue arrière

Légende

- | | |
|------------------|-------------------------------|
| 1 LED | 6 Couvercle de boîtier ouvert |
| 2 Cadran | 7 Couvercle de boîtier |
| 3 Bouton rotatif | 8 Sélecteur |
| 4 Marquage | 9 Branchement pour écouteurs |
| 5 Support | 10 |

FR Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi le MT-50. Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le.

Copyright

Copyright © 2018 Wittner GmbH, Isny

Tous les noms de produits et d'entreprises sont des marques ou des marques déposées par leur propriétaire respectif.

Sous réserve de modification des caractéristiques techniques et du design sans notification préalable dans le cadre des améliorations permanentes de nos produits.

Dispositions de garantie

Toute modification de l'appareil est interdite. Dans le cas contraire, la garantie s'éteint immédiatement.

Utilisation conforme

L'appareil sert à définir et à harmoniser la cadence, ainsi qu'à l'aligner sur la fréquence.

Mauvaise utilisation prévisible

Une mauvaise utilisation peut être :

- une installation dans un emplacement non sécurisé
- un raccordement à une installation stéréo

Sigles et symboles

Les sigles et symboles suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi.

- ⚠ Danger général
 - ⚠ Risque dû à la pile jetable / rechargeable
 - ♻ Mise au rebut d'anciens appareils électriques et électroniques
 - ♻ Élimination des piles jetables et rechargeables
- 1., 2... Consigne
- ✓ Résultat de la consigne
 - ▶ Prévention du danger

Caractéristiques techniques

Cadence : 40 - 208 temps / minute
 Fréquence de référence : 440 Hz (A4)
 Précision : ±0,05 %
 Alimentation électrique : 9 V CC, type 6LR61 / S-006P
 Poids : 96 g, sans pile
 Branchement pour : écouteurs 3,5 mm
 Dimensions l/h/p : 62 mm, 95 mm, 30 mm
Conditions ambiantes
 Hauteur de travail : jusqu'à 3 000 m d'altitude
 Température de stockage : -20 °C à 60 °C
 Température de fonctionnement : 10 °C à 40 °C
 Humidité de l'air : 20-90 %, sans condensation

Contenu de la livraison

- MT-50
- Écouteurs avec prise (10)
- Mode d'emploi

La pile de 9 V nécessaire n'est pas fournie.

Lieu d'installation

⚠ Attention

Danger en cas de lieu d'installation non sécurisé

L'appareil subit des dommages en conséquence

- ▶ Maintenez l'appareil à distance de quantités importantes de poussière et de salissure.
- ▶ Évitez la proximité d'un champ magnétique.
- ▶ Évitez tout rayonnement direct du soleil.
- ▶ Protégez l'appareil de l'effet des vibrations.

Vous devez installer et faire fonctionner l'appareil sécurisé dans un endroit stable et sec.

Pour installer l'appareil, sortez le support (5).

Première mise en service

Remarque

Le compartiment à pile est dans l'appareil.

1. Pressez le contact d'ouverture du couvercle du boîtier (6).
2. Retirez le couvercle du boîtier (7).
3. Introduisez la pile dans le compartiment à pile.
4. Fermez le couvercle du boîtier (7)
5. Poussez le sélecteur (8) sur "Beat" pour l'affichage de la fréquence et de la lumière.

- ✓ La LED (1) clignote et le haut-parleur émet un son.

Fonctionnement du métronome

1. Poussez le sélecteur (8) sur "Beat" pour l'affichage de la fréquence et de la lumière.
2. Poussez le sélecteur (8) sur "Light" pour l'affichage de la lumière.
3. Tournez le cadran TEMP (2) sur la cadence souhaitée (40 à 208 temps par minute), cf. marquage (4).

- ✓ Le marquage se trouve au niveau de la cadence choisie.

Génération de fréquence

Voici comment utiliser l'appareil pour la synchronisation.

1. Poussez le sélecteur (8) sur "Beat".
2. Tournez le cadran TEMPO (2) sur "A4".

- ✓ La fréquence de référence (440 Hz) retentit.

Utilisation avec des écouteurs (10)

La fréquence externe est désactivée dès que les écouteurs sont branchés dans le raccord (9). La fréquence est ensuite transmise aux écouteurs.

Changement de pile

⚠ Attention

Danger dû aux substances et gaz toxiques libérés par les piles jetables et rechargeables

L'appareil dysfonctionne en conséquence

- ▶ Retirez la pile de l'appareil.
- ▶ N'exposez pas la pile à un feu ouvert ou une forte chaleur.
- ▶ Tenir la pile hors de portée des enfants.

⚠ Remarque

Nous recommandons de retirer la pile si vous n'utilisez pas le métronome pendant une longue durée.

La pile doit être remplacée si l'affichage des LED est faible, si le volume diminue ou si le métronome ne fonctionne plus parfaitement.

Mise au rebut

♻ Remarque

Ce symbole se situe sur l'appareil. Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Vous devez éliminer cet appareil conformément aux prescriptions locales.

♻ Remarque

Ce symbole se situe sur les piles jetables et rechargeables. Vous devez éliminer les piles jetables et rechargeables conformément aux prescriptions locales.

Nettoyage

⚠ Attention

Danger dû aux détergents

L'appareil dysfonctionne en conséquence

- ▶ Utilisez des détergents ménagers classiques.
- ▶ N'utilisez pas de détergents agressifs.

En cas de léger encrassement, vous pouvez nettoyer l'appareil avec un chiffon sec ou légèrement humide.

Service après-vente

Vous trouverez des informations à jour concernant le service après-vente de vos produits Wittner sur Internet sur www.wittner-gmbh.de.

WITTNER® GmbH & Co.KG
 P.O.Box 1464
 D-88308 Isny
 Tél. +49-7562-7040
 E-mail : wittner@wittner-gmbh.de



Fig. 1: Vista frontal Fig. 2: Vista lateral

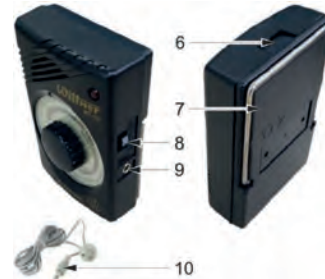


Fig. 3: Vista frontal Fig. 4: Vista trasera

Leyenda

- | | |
|-------------------|-----------------------------|
| 1 LED | 6 Apertura de la carcasa |
| 2 Disco giratorio | 7 Puerta de la carcasa |
| 3 Botón giratorio | 8 Interruptor |
| 4 Indicador | 9 Conexión para auriculares |
| 5 Soporte | 10 |

ES Manual de instrucciones

Muchas gracias por elegir MT-50. Lea detenidamente las instrucciones.

Copyright

Copyright © 2018 Wittner GmbH, Isny

Todos los productos y nombres de empresas son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos propietarios.

Las especificaciones y diseños del producto destinados a la mejora del mismo están sujetos a cambios sin previo aviso.

Garantía

Se prohíbe cualquier tipo de modificación del dispositivo. De lo contrario, quedará anulada la garantía del mismo.

Uso conforme a lo previsto

El dispositivo se utiliza para indicar y marcar de manera exacta el tempo y el tono.

Uso no conforme a lo previsto

Un uso no conforme a lo previsto puede ser:

- Su colocación en un lugar inseguro
- Su conexión a un equipo estéreo

Señales y símbolos

En el presente manual de instrucciones se utilizan las siguientes señales y símbolos:

- ⚠ Advertencia: Peligro
 - ⚠ Peligro: Batería/Acumulador
 - ♻ Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos
 - ♻ Eliminación de baterías y acumuladores
- 1., 2... Instrucciones
- ✓ Instrucción realizada con éxito
 - ▶ Evitar riesgos

Datos técnicos

Tempo: 40 - 208 BPM
 Clave de afinación: 440 Hz (A4)
 Precisión: ±0,05%
 Alimentación eléctrica: 9 V DC, Tipo 6LR61 / S-006P
 Peso: 96 gr., sin batería
 Conexión para: Auriculares 3,5 mm
 Dimensiones anch. alt. prof.: 62x95x30 mm
Condiciones ambientales
 Altura de funcionamiento: hasta 3000 m s.n.m.
 Temperatura de almacenamiento: -20 °C-60 °C
 Temperatura de funcionamiento: 10 °C-40 °C
 Humedad de ambiente: 20-90%, sin condensación

Contenido

- MT-50
- Auriculares con clavija (10)
- Manual de instrucciones

La batería necesaria (9V) no está incluida.

Lugar de emplazamiento

⚠ Advertencia

Peligro por colocación en lugares inseguros
 Puede resultar en daños al producto.

- ▶ Mantenga el dispositivo lejos de zonas de suciedad y polvo.
- ▶ Evite la proximidad de campos magnéticos.
- ▶ Evite la luz solar directa.
- ▶ Proteja el aparato contra la exposición a vibraciones mecánicas.

El aparato se debe colocar y usar en un lugar firme y seco.

Para la colocación del aparato, extraiga el soporte de fijación (5).

Primera puesta en marcha

Indicación

El compartimento de la batería se encuentra en el aparato.

1. Presione la apertura de la carcasa (6).
2. Retire la puerta de la carcasa (7).
3. Introduzca la batería en su compartimento.
4. Cierre la carcasa (7)
5. Deslice el interruptor (8) a «Beat» para las indicaciones ópticas y audibles.

- ✓ El LED (1) comienza a parpadear y el altavoz emite sonido.

Funcionamiento del metrónomo

1. Deslice el interruptor (8) a «Beat» para las indicaciones ópticas y audibles.
2. Deslice el interruptor (8) a «Light» para las indicaciones ópticas.
3. Deslice el disco giratorio de TEMPO (2) hasta el tempo deseado (entre 40 y 208 BMP), véase el indicador (4).

- ✓ El indicador se encuentra sobre el tempo deseado.

Afinación

La afinación del aparato se lleva a cabo de la siguiente manera:

1. Deslice el interruptor (8) a «Beat».
2. Deslice el disco giratorio de TEMPO (2) a «A4».

- ✓ Suena la clave de afinación (440 Hz).

Uso con auriculares (10)

El sonido externo permanece desactivado mientras los auriculares (9) estén conectados. El sonido es conducido a los auriculares.

Cambio de batería

⚠ Advertencia

Peligro por sustancias y gases nocivos procedentes de baterías y acumuladores

Puede resultar en una avería del dispositivo

- ▶ Retire la batería del dispositivo.
- ▶ Mantenga la batería alejada del fuego y el calor extremo.
- ▶ Mantenga la batería lejos del alcance de los niños.

⚠ Aviso

Se aconseja retirar la batería en caso de no utilizar el metrónomo durante largos periodos de tiempo.

Se debe cambiar la batería cuando las indicaciones ópticas y audibles sean débiles, o en caso de que el metrónomo deje de funcionar correctamente.

Eliminación

♻ Aviso

Este símbolo se encuentra en el dispositivo. No tire el dispositivo a la basura. Deseche el dispositivo de conformidad con las legislaciones locales vigentes.

♻ Aviso

Este símbolo se encuentra en baterías y acumuladores. Las baterías y los acumuladores se deben desechar de conformidad con las legislaciones locales vigentes.

Limpieza

⚠ Advertencia

Peligro por productos de limpieza

Puede resultar en una avería del dispositivo

- ▶ Utilice los productos de limpieza doméstica habituales.
- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos.

Para ligeras manchas puede limpiar el dispositivo con un paño húmedo o seco.

Servicio de atención al cliente

Para más información actual de servicio sobre sus productos Wittner, visite www.wittner-gmbh.de.

WITTNER® GmbH & Co.KG
 P.O.Box 1464
 D-88308 Isny
 Tel. ++49-7562-7040
 E-Mail: wittner@wittner-gmbh.de